

WORKZONE®

DIGITALE SCHIEBLEHRE

**PIED À COULISSE NUMÉRIQUE • CALIBRO A CORSOIO
DIGITALE • DIGITÁLIS TOLÓMÉRŐ
DIGITALNO KLJUNASTO MERILO**

**Handbuch • Manuel • Manuale •
Kézikönyv • Priročnik**



DC-1

CH Inhaltsverzeichnis

3	Einleitung
4	Allgemeine Informationen und Sicherheitshinweise
6	Aufbau und Lieferumfang
7	Funktionen
10	Vorbereitung
10	Inbetriebnahme
12	Reinigung und Wartung
13	Nützliche Informationen
13	Garantie
16	Kundendienst
82	Garantiekarte

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses Qualitätsproduktes.

Mit der digitalen Schieblehre können Sie einfach und präzise Messungen zu Außen, Innen und Tiefenmaßen vornehmen.

Unsere Bitte an Sie: Lesen Sie vor der Verwendung des Produktes diese Anleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie die Unterlagen an einen möglichen Nachbesitzer weiter.

Allgemeine Informationen und Sicherheitshinweise

2

Technische Daten

Auflösung:	0,01 mm
Stromquelle:	1,5 V, LR 44 Knopfatterie x 1 Stück
Messgeschwindigkeit:	≤ 1,5 m/s
Betriebstemperatur:	0 ~ + 40° C
Lagertemperatur:	-10° C ~ + 60° C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 80 %



Wichtige Hinweise:

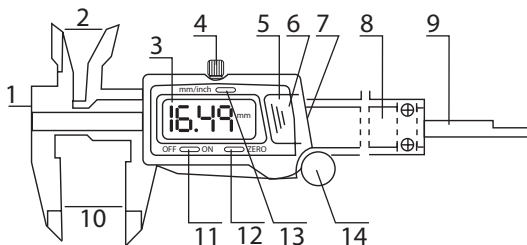
Verletzungsgefahr: Die Messkanten sind scharf und spitz! Fassen Sie daher das Messgerät nur an den Griffen an. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Messgerät spielen. Diese können sich an den scharfen Messkanten verletzen oder die Batterie bzw. den Batteriefachdeckel verschlucken. Messen Sie auf empfindlichen Oberflächen sehr vorsichtig, um keine Kratzspuren zu hinterlassen. Keine Spannung an irgendein Teil der digitalen Schieblehre (z.B. zum Gravieren mit einem elektrischen Stift) anlegen, da sonst die Schaltung beschädigt werden könnte. Der Digitale Messchieber ist für die Verwendung im Privathaushalt konzipiert. Für den gewerblichen Einsatz in Werkstätten, etc. ist er ungeeignet.

Hinweise für Batterien

- Versuchen Sie nie, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen. Explosionsgefahr!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie sie nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie Batterien nie auseinander.
- Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie verschluckt wurde.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität.
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Erhöhte Auslaufgefahr!
- Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, z.B. auf Heizkörpern. Erhöhte Auslaufgefahr!
- Bei Nichtbeachtung können Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden und auslaufen. Batterien sofort entnehmen, um Schäden zu vermeiden. Vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Entfernen Sie die Batterie bei längerer Nichtbenutzung aus dem Gerät.

Aufbau-Schema

1. Stufenmessfläche
2. Innenmessfläche
3. LCD-Anzeige
4. Sicherungsschraube
5. Knopfzelle (1,5 V)
6. Batteriefach
7. Schieber
8. Schutzüberzug
9. Tiefenstange
10. Aussenmessfläche
11. Strom-Ein-und-Aus-Schalter (ON/OFF)
12. Nullsteller (ZERO)
13. Umstellung für Metrisch/Zoll (mm/inch)
14. Feineinstellrad



Lieferumfang

- Schieblehre
- Knopfzelle
- Etui
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte in der Bedienungsanleitung enthalten

Funktionen



- Die Nulleinstellung in beliebiger Position erleichtert Stufenmessungen. Drücken Sie die Taste „Zero“, um den Nullpunkt festzulegen. Dadurch werden Differenzmessungen ermöglicht (negative Messungen werden mit einem „-“ angezeigt).
- Inch/mm Umrechnung in jeder Position. Drücken Sie die Taste mm/inch, um das Messergebnis in der anderen Einheit anzuzeigen.
- Für sehr genaue Messungen kann die Schieblehre mit dem Feinstellrad besonders präzise bedient werden.
- Automatische und manuelle Strom-Ein-/Ausschaltung.

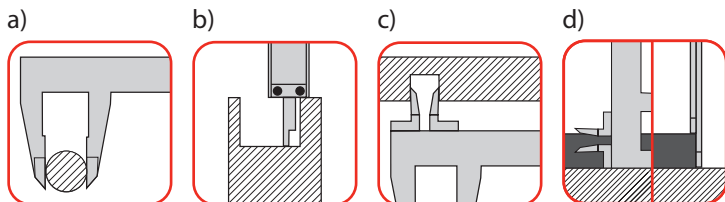
Messungen

a) Außenmessung

b) Tiefenmessung

c) Innenmessung

d) Stufenmessung



Tipp

Verwenden Sie für präzise Messungen das Feineinstellrad.
Es erleichtert die genaue Einstellung der Schieblehre.

ACHTUNG:

Bei elektrostatischer Entladung auf das Gehäuse kann sich die Anzeige zurücksetzen oder ein falscher Wert kann angezeigt werden. In diesem Fall muss die Messung wiederholt werden. Schalten Sie dazu das Gerät einmal aus und wieder ein, und führen Sie die Nulleinstellung durch Drücken der Nullsteller (ZERO) Taste durch.

Hilfstabelle

Praktische Hilfstabelle für das Schneiden von Gewinden
(siehe auch auf der Rückseite der Schieblehre):

Spalte 1: Schraubengröße

Spalte 2: Gewindesteigung

Spalte 3: min. Bohrlochdurchmesser

Spalte 4: passende Standardbohrergröße

Metr. ISO			
Schraubengröße Ø mm	Steigung Ø mm	Bohrloch Ø mm	Bohrergröße Ø mm
3	0,5	2,46	2,5
4	0,7	3,24	3,3
5	0,8	4,13	4,2
6	1	4,92	5
8	1,25	6,65	6,8
10	1,5	8,38	8,5
12	1,75	10,11	10,2
16	2	13,84	14
20	2,5	17,29	17,5
Whitworth			
Ø in	Ø/in	Ø mm	Ø mm
1/4	20	4,72	5,0
5/16	18	6,13	6,4
3/8	16	7,49	7,7
1/2	12	9,99	10,25
5/8	11	12,92	13,25
3/4	10	15,8	16,25
7/8	9	18,61	19
1	8	21,34	21,75

Vorbereitung

5

- Oberfläche der Messskala trocken abwischen und Messflächen reinigen.
- Sicherungsschraube lockern und Schieber bewegen, um zu kontrollieren, ob die LCD-Anzeige und alle Tasten einwandfrei funktionieren.
- Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab. Entfernen Sie den Kontaktschutz aus dem Batteriefach und setzen Sie die Batterie entsprechend ihrer Polarität wieder in das Batteriefach ein.

Inbetriebnahme

6

Messung

- (1) On/Off Taste drücken, um den Strom einzuschalten.
- (2) Umstellungstaste für mm/inch drücken, um die gewünschte Maßeinheit zu wählen.
- (3) Schieber bewegen, bis sich zwei Außenmessflächen leicht berühren, dann den Nullsteller (ZERO) drücken, um die reguläre Messung zu starten. Mit der Feststellschraube können Sie die Schieblehre fixieren, um das Messergebnis zu sichern.
- (4) On/Off Taste drücken, um den Strom abzuschalten; wird der Schieber nach Ende der Messungen nicht mehr bewegt, so wird der Strom nach 5 Minuten abgeschaltet.

(5) Nach dem Einlegen der Batterie braucht die Schieblehre einige Sekunden (ca. 5-6 Sekunden), um sich einzustellen. Erst nach Beendigung des Einstellvorgangs kann die Schieblehre eingeschaltet werden.

Auswechseln der Batterie

Anomale Anzeige (flackernde Ziffern oder überhaupt keine Anzeige) deutet auf niedrige Batteriespannung, und die Batterie muss ausgewechselt werden. Schieben Sie den Batteriefachdeckel nach rechts und ersetzen Sie die Batterie durch eine neue. Achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Polarität.

Wenn die auf dem Markt gekaufte Batterie nicht einwandfrei funktioniert (zu niedrige Spannung durch zu lange Lagerung und Selbstentladung der Batterie), wenden Sie sich an den Lieferanten.

Störungsbehebung

Hinweis:

- Plus-Pol der Batterie muss nach außen zeigen.
- Stellen Sie den Nullpunkt der Messung nach dem Auswechseln der Batterie neu ein.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Blinkende Anzeige	Niedrige Spannung	Batterie wechseln
Keine Anzeige	1. Niedrige Spannung 2. Wackelkontakt	1. Batterie wechseln 2. Batteriesitz nachstellen
Feststehende oder flackernde Anzeige	Zufällige Störung in der Schaltung	Batterie herausnehmen und nach einer Minute wieder einsetzen

Reinigung und Wartung

7

- 1) Vor Gebrauch Oberfläche der Messskala mit einem trockenen und sauberen (oder mit Reinigungsöl getränkten) Tuch reinigen. Messskala vor wässriger Flüssigkeit schützen.
- 2) Batterie herausnehmen, wenn das Instrument längere Zeit nicht benutzt wird.

Umweltschutz/Entsorgung



Führen Sie die Schieblehre im Interesse des Umweltschutzes einer fachgerechten Entsorgung zu. Werfen Sie die Schieblehre nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.



Entfernen Sie vorher die Batterie und entsorgen Sie diese ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Batterien.

Auch die Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe! Führen Sie diese deshalb dem Rohstoffkreislauf zu. Über Adressen und Öffnungszeiten der Sammelstellen informiert Sie die örtliche Verwaltung.

Garantie

9

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei

funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere unten aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten genannte Service-Hotline zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich vor Einsendung eines defekten Gerätes telefonisch oder schriftlich an unser Service-Center, um die Abwicklung zu beschleunigen.

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf.

Während der Garantiezeit können defekte Geräte unfrei an u. a. Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder ein repariertes Gerät kostenlos zurück. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraums von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.

- Ein defektes Gerät übersenden Sie bitte unter Beifügung der Garantiekarte und des Kassenbons unfrei an die Serviceadresse.

Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder ein neues Gerät zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen, Schäden durch höhere Gewalt oder bei Eingriffen, die nicht durch von uns autorisierten Serviceadressen vorgenommen wurden, erlischt.

Wenn im Falle von Reparaturen dieses Gerät an die Serviceadresse geschickt werden muss, achten Sie bitte darauf, das Produkt angemessen zu verpacken. Wir tragen keine Verantwortung für Schäden, die durch den Transport entstehen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die u. a. Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Kundendienst

10

KUNDENDIENST



☎ 0049-208-4432-00
(Gebühren gemäß Telefonanbieter)
Fax: 0049-208-4432-166



☎ kundenservice@ovibell-int.de
www.ovibell-int.de

Serviceadresse:
Ovibell GmbH & Co. KG,
Steineshoffweg 2,
D-45479 Mülheim an der Ruhr

DC-1/ 02/ 2011



EC-Konformitätserklärung

2006/95/EC

OVIBELL GmbH & Co. KG

Steinshoffweg 2 - 45479 Mülheim an der Ruhr

Ich erkläre in eigener Verantwortung, dass die Bauart
der

Digitale Schieblehre Mod. DC-1

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
EN 61010:2001

Mülheim, a. d. Ruhr
01.01.2011

Volker Dillen
Geschäftsführer

Sommaire

19	Introduction
20	Informations générales et consignes de sécurité
22	Structure et fourniture
23	Préparation
23	Fonctions
26	Mode d'emploi
28	Informations utiles
29	Garantie
32	Service après-vente
82	Bon de garantie

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit de qualité.

La période de garantie s'élève à 3 ans et commence le jour de l'achat.

Veillez conserver le bon de caisse comme justificatif. Pendant la période garantie, il est possible d'envoyer, en port dû, des pieds à coulisse défectueux à l'adresse de notre service après-vente indiquée ci-dessous. Vous recevrez gratuitement en retour votre pied à coulisse réparé ou un nouveau. Après expiration de la période de garantie, vous avez la possibilité d'envoyer l'appareil défectueux à l'adresse indiquée ci-dessous pour y être réparée. Les réparations qui sont nécessaires après expiration de la garantie sont payantes et doivent s'affranchir du port. Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie. En cas de questions, vous pouvez prendre contact tout simplement avec le service après-vente nommé.

La prestation de garantie présuppose un traitement et entretien corrects. Veuillez respecter à cet effet les consignes d'utilisation. Aucune garantie n'est assumée pour des dommages qui sont dus à une surcharge, l'utilisation d'un mauvais accessoire ou des réparations effectuées par des ateliers non agréés.

Informations générales et consignes de sécurité

2

Caractéristiques techniques

Résolution:	0,01 mm
Source de courant:	1,5 V, LR 44 Pile bouton x 1 unité
Vitesse de mesure:	≤ 1,5 m/s
Température de service:	0 ~ + 40° C
Température de stockage:	-10° C ~ + 60° C
Humidité d'air relative:	< 80 %



Indications importantes:

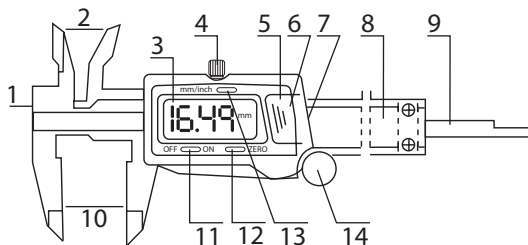
Danger de blessure: les arêtes de mesure sont coupantes et pointues! Ne saisissez donc l'appareil de mesure que par la poignée. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil de mesure. Ceux-ci peuvent se blesser sur les arêtes de mesure coupantes ou avaler la pile ou le couvercle du compartiment à pile. Mesurez les surfaces fragiles avec beaucoup de prudence, afin de ne pas laisser de rayures. Le pied à coulisse numérique est conçu pour une utilisation ménagère. Il ne convient pour une utilisation professionnelle dans des ateliers, etc.

Indications pour les piles

- N'essayez jamais de recharger avec des piles rechargeables. Danger d'explosion!
- Tenez les piles à l'abri des enfants, ne les jetez pas dans le feu, ne les court-circuitiez pas et ne les démontez pas.
- Consultez un médecin immédiatement si une pile a été avalée.
- Veillez à la bonne polarité lorsque vous insérez la pile.
- Nettoyez les contacts de la pile et de l'appareil en cas de besoin avant de l'insérer.
- Enlevez les piles usagées immédiatement de l'appareil. Danger accru de fuite!
- Ne soumettez pas les piles à des conditions extrêmes, par ex. sur des radiateurs. Danger accru de fuite!
- En cas de non-respect, les piles peuvent être déchargées au-delà de leur tension finale et fuir.
Retirez immédiatement les piles pour éviter des dommages. Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec de l'acide de pile, rincez les endroits touchés immédiatement avec beaucoup d'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- Enlevez la pile de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée.

Schéma structurel

1. Mesure de la hauteur
2. Mesure du diamètre interne d'un perçage
3. Affichage LCD
4. Vis de réglage
5. Pile bouton (1,5 V)
6. Couvercle de pile
7. Coulisse
8. Housse de protection
9. Jauge de profondeur
10. Mesure du diamètre extérieur d'une pièce
11. Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)
12. Touche zéro
13. Touche de changement d'unité (mm/pouce)
14. Roulette de réglage de précision



Fourniture

- Pied à coulisse
- Pile bouton
- Etui
- Mode d'emploi
- Carte de garantie comprise dans le mode d'emploi

Préparation

4

- Séchez la surface de l'échelle de mesure et nettoyez les surfaces de mesure.
- Dévissez la vis de protection et déplacer la coulisse pour contrôler si l'affichage LCD et toutes les touches fonctionnent parfaitement.

Fonctions

5

- La position zéro dans n'importe quelle position facilite les mesures de hauteur. Appuyez sur la touche „Zero” pour fixer le point zéro. Cela permet des mesures différentielles (les mesures négatives sont affichées avec le signe „-”).
- Conversion pouce/mm dans chaque position. Appuyez sur la touche mm/pouce pour afficher le résultat de mesure dans l'autre unité.

- Pour des mesures très précises, le pied à coulisse peut être utilisé d'une manière particulièrement exacte avec la roulette de réglage de précision.
- Fonction marche/arrêt du courant automatique et manuelle.

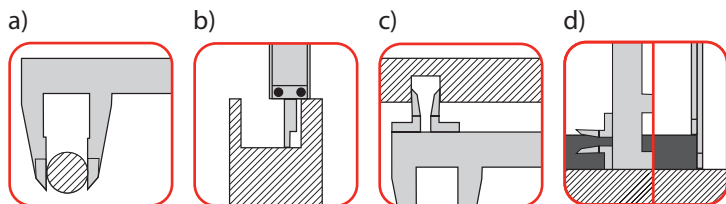
Mesures

a) Mesure externe

b) Mesure de la profondeur

c) Mesure interne

d) Mesure de la hauteur



Conseil

Utilisez la roulette de réglage de précision pour des mesures précises. Elle facilite le réglage précis du pied à coulisse.

ATTENTION:

En cas de décharge électrostatique sur le boîtier, l'affichage peut être réinitialisé ou une valeur erronée peut être affichée. Dans ce cas, il faut répéter la mesure. Pour cela, éteignez et rallumez l'appareil une fois et réalisez une remise à zéro en appuyant sur la touche correspondante (zéro).

Tableau d'aide

Tableau d'aide pratique pour la coupe de filetages
(voir également au verso du pied à coulisse):

Colonne 1: taille de la vis

Colonne 2: pas de filetage

Colonne 3: diamètre de perçage min.

Colonne 4: taille de la mèche adaptée

Metr. ISO			
Taille de la vis Ø mm	Pas Ø mm	Trou de perçage Ø mm	Taille de la mèche Ø mm
3	0,5	2,46	2,5
4	0,7	3,24	3,3
5	0,8	4,13	4,2
6	1	4,92	5
8	1,25	6,65	6,8
10	1,5	8,38	8,5
12	1,75	10,11	10,2
16	2	13,84	14
20	2,5	17,29	17,5
Whitworth			
Ø in	Ø/in	Ø mm	Ø mm
1/4	20	4,72	5,0
5/16	18	6,13	6,4
3/8	16	7,49	7,7
1/2	12	9,99	10,25
5/8	11	12,92	13,25
3/4	10	15,8	16,25
7/8	9	18,61	19
1	8	21,34	21,75

Mode d'emploi

Mesure:

- (1) Appuyez sur la touche On/Off pour mettre le courant.
- (2) Appuyez sur la touche mm/pouce pour choisir l'unité de mesure désirée.
- (3) Déplacez la coulisse jusqu'à ce que deux surfaces de mesure externes se touchent légèrement, puis appuyez sur la touche zéro (ZERO) pour démarrer la mesure régulière. Il est possible de fixer le pied à coulisse avec la vis d'arrêt pour conserver le résultat de mesure.
- (4) Appuyez sur la touche On/Off pour couper le courant; si la coulisse n'est plus déplacée à la fin des mesures, le courant est coupé après env. 5 minutes.
- (5) Après avoir inséré la pile, le pied à coulisse à besoin de quelques secondes (env. 5-6 secondes) pour se régler. Le pied à coulisse ne peut être mis en circuit qu'après achèvement de l'opération de réglage.

Changement de pile

Tout affichage anormal (chiffres vacillants ou pas du tout d'affichage) indique une baisse de la tension de la pile et que celle-ci doit être changée. Retirez le couvercle de la pile dans le sens de la flèche et remplacez la pile par une neuve.

Si la pile achetée sur le marché ne fonctionne pas parfaitement (tension trop basse par un stockage trop long et autodécharge de la pile), veuillez-vous adresser aux fournisseurs.

Elimination des perturbations

Indication:

- Pôle plus de la pile doit être tourné vers l'extérieur.
- Régler de nouveau le point zéro de la mesure après le changement de pile.

Perturbation	Cause possible	Solution
Affichage clignote	Basse tension	Changer la pile
Pas d'affichage	1. Basse tension 2. Faux-contact	1. Changer la pile 2. Ajuster le logement de la pile
Affichage bloqué ou vacillant	Perturbation aléatoire dans la commutation	Retirer la pile et la remettre de nouveau après une minute

Instruction de maintenance

- 1) Avant utilisation, nettoyer la surface de l'échelle de mesure avec un chiffon sec et propre (ou imbibé d'huile de nettoyage). Protéger l'échelle de mesure contre tout liquide aqueux.
- 2) Ne pas appliquer de tension sur une partie quelconque du pied à coulisse numérique (par ex. pour graver avec un crayon électrique) au risque, sinon, d'endommager la commutation.
- 3) Retirer la pile lorsque l'instrument n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Informations utiles

7

Protection de l'environnement/élimination



Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, éliminez le pied à coulisse correctement. Ne jetez pas le pied à coulisse dans les ordures ménagères mais donnez-le à un point de collecte pour déchets d'équipements électriques.



Veuillez enlever auparavant la pile et éliminez celle-ci correctement dans un point de collecte pour piles.

Les matériaux d'emballage sont aussi des matières premières! C'est pourquoi recyclez-les dans le circuit des matières premières. Les autorités locales vous informeront des adresses et heures d'ouverture des points de collecte.

Garantie



Chère client, chez client, nos produits sont soumis à un contrôle de qualité strict. Si, malgré tout, cet appareil ne devait pas fonctionner parfaitement, nous le regrettons et vous prions de nous contacter à l'adresse du service après-vente mentionnée ci-dessous. Nous sommes volontiers à votre disposition, également au téléphone, sous le n° de hotline ci-dessous. Veuillez-vous adresser par téléphone ou par écrit à notre centre de service après-vente avant d'envoyer un appareil défectueux afin d'accélérer votre démarche.

La période de garantie est de 3 ans et commence le jour de l'achat. Veuillez conserver le bon de caisse comme justificatif pour l'achat.

Pendant la période de garantie, vous pouvez envoyer, en port dû, des appareils défectueux à l'adresse du service après-vente nommée ci-dessous. Vous recevrez alors gratuitement un appareil réparé ou un nouveau. Vous pouvez faire valoir vos prétentions à la garantie sous les conditions suivantes:

- Vous ne pouvez revendiquer des prétentions à la garantie que dans une période 3 ans max. à compter à partir de la date d'achat. Notre prestation de garantie se limite à l'élimination des défauts de matériau et de fabrication et au remplacement de l'appareil.
Notre prestation de garantie est pour vous gratuite.
- Les prétentions à la garantie doivent être revendiquées immédiatement après avoir pris connaissance des défauts. La revendication de prétentions à la garantie après expiration de la période de garantie est exclue à moins que les prétentions à la garantie soient revendiquées dans un délai de 2 semaines après expiration de la période de garantie.
- Veuillez envoyer un appareil défectueux en joignant la carte de garantie et le bon de caisse, en port dû, à l'adresse du service après-vente.

Si la panne figure dans le cadre de notre prestation de service, vous recevrez un appareil réparé ou un nouveau.

Une nouvelle période de garantie ne commence pas avec la réparation ou le remplacement de l'appareil. La période de garantie de 3 ans à partir de la date d'achat reste déterminante.

Veillez noter que notre garantie s'éteint en cas de non-respect des mesures de sécurité en vigueur pour l'appareil, en cas d'usage de la force ou en cas d'interventions qui n'ont pas été effectuées par le service après-vente que nous avons agréé.

Si, en cas de réparations, cet appareil doit être envoyé à l'adresse du service après-vente, veillez à ce que le produit soit convenablement emballé. Nous ne sommes pas responsables de dommages occasionnés par le transport.

Après expiration de la période de garantie, vous avez également la possibilité d'envoyer l'appareil défectueux à l'adresse nommée ci-dessous pour y être réparé.

Les réparations nécessaires après expiration de la période de garantie sont payantes.

Nous réparons, contre paiement, les pannes sur l'appareil qui ne sont pas (ou plus) couvertes par la garantie ou les dommages qui ont entraîné l'extinction de la garantie. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse du service après-vente.

Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

SERVICE APRÈS-VENTE



☎ 0049-208-4432-00
(tarifs en fonction de
l'opérateur téléphonique)
Fax: 0049-208-4432-166



☎ kundenservice@ovibell-int.de
www.ovibell-int.de

Adresse du service
après-vente:
Ovibell GmbH & Co. KG,
Steineshoffweg 2,
D-45479 Mülheim an der Ruhr

DC-1/ 02/ 2011



Déclaration de conformité CE

2006/95 CE

OVIBELL GmbH & Co. KG

Steinshoffweg 2 - 45479 Mülheim an der Ruhr

Je déclare de ma propre responsabilité que le type
de

pied à coulisse numérique Mod. DC-1

répond aux dispositions en vigueur:
EN 61010:2001

Mülheim, a. d. Ruhr
01.01.2011

Volker Dillen
Gérant

Introduzione

- 36** Informazioni generali e avvertenze di sicurezza
- 38** Struttura e entità della fornitura
- 39** Preparazione
- 39** Funzioni
- 42** Istruzioni per l'uso
- 44** Informazioni utili
- 45** Garanzia
- 48** Servizio Clienti
- 82** Garanzia

Complimenti per l'acquisto di questo prodotto di qualità.

Il tempo di garanzia é di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto.

Vi preghiamo di conservare lo scontrino come prova dell'acquisto. Durante il tempo di garanzia i calibri a corsoio digitale possono essere spediti in porto assegnato all'indirizzo del Servizio di Assistenza sotto indicato. Riceverete in cambio gratuitamente un nuovo calibro a corsoio digitale oppure uno riparato. Anche dopo il decorso del tempo di garanzia avrete la possibilità di inviare in riparazione l'apparecchio difettoso all'indirizzo sotto indicato. Dopo il decorso della garanzia le riparazioni effettuate e la resa sono a pagamento.

I Vostri diritti di legge non vengono limitati da questa garanzia. In caso di domande potete semplicemente metterVi in contatto con il Servizio di Assistenza citato sull'ultima pagina.

La prestazione di garanzia presuppone un trattamento e una cura a regola d'arte.

Vi preghiamo di osservare al proposito le avvertenze per l'uso. Nessuna garanzia può essere riconosciuta per danni riconducibili a sovraccarico, impiego degli accessori sbagliati oppure riparazioni da parte di officine non autorizzate.

Informazioni generali e avvertenze di sicurezza

2

Dati tecnici

Risoluzione:	0,01 mm
Alimentazione di corrente:	1,5 V, LR 44 Batteria a bottone x 1 pezzo
Velocità di misurazione:	≤ 1,5 m/s
Temperatura di esercizio:	0 ~ + 40° C
Temperatura di immagazzinamento:	-10° C ~ + 60° C
Umidità relativa dell'aria:	< 80 %



Avvertenze importanti:

Pericolo di ferimento: i coltelli sono affilati e appuntiti!
Afferrate quindi l'apparecchio di misurazione solo dalle maniglie. Non lasciate giocare i bambini con l'apparecchio di misurazione. Questi possono ferirsi con i coltelli affilati, ingerire la batteria oppure il coperchio dell'alloggiamento della batteria. Misurate con molta cautela su superfici sensibili, per non lasciare tracce di graffi. Il calibro a corsoio digitale è concepito per l'uso nelle case private. Non è idoneo per l'uso commerciale in officine ecc.

Avvertenze per le batterie

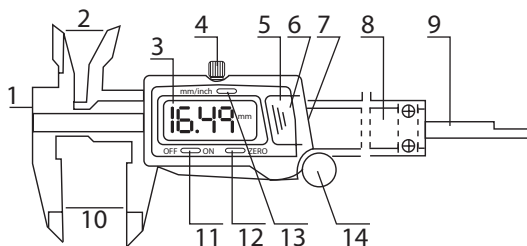
- Non tentate mai di inserire batterie ricaricabili.
Pericolo di esplosione!
- Tenete le batterie lontane dalla portata dei bambini, non gettatele nel fuoco, non cortocircuitate e non smontate mai le batterie.
- Cercate subito un medico se é stata ingerita una batteria.
- Nell'inserire le batterie fate attenzione alla giusta polarità.
- Pulite i contatti della batteria e dell'apparecchio se necessario prima di inserirle.
- Rimuovete immediatamente le batterie scariche dall'apparecchio. Elevato pericolo di fuoriuscita!
- Non esponete le batterie a condizioni estreme, per esempio a corpi caldi. Elevato pericolo di fuoriuscita!
- In caso di mancata osservanza le batterie possono scaricarsi oltre la loro tensione finale e fuoriuscire. Estrarre subito le batterie per evitare danni. Evitate il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria lavate subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e chiamate immediatamente un medico.
- Rimuovete la batteria dall'apparecchio in caso di mancato utilizzo prolungato.

Struttura e entità della fornitura

3

Schema della struttura

1. Superficie attiva in continuo
2. Superficie attiva interna
3. Quadrante LCD
4. Vite di sicurezza
5. Cella del pulsante (1,5 V)
6. Coperchio batteria
7. Scorrevole
8. Rivestimento di protezione
9. Asta di profondità
10. Superficie attiva esterna
11. Interruttore di attivazione-disattivazione della corrente (ON/OFF)
12. Azzeratore (ZERO)
13. Commutazione asta di profondità per metrico/pollice (mm/inch)
14. Ruota di regolazione micrometrica



Entità della fornitura

- Calibro a corsoio
- Cella del pulsante
- Astuccio
- Istruzioni per l'uso
- Tagliando di garanzia contenuto nelle istruzioni per l'uso

Preparazione

4

- Asciugare la superficie della scala graduata e pulire le superfici attive.
- Allentare la vite di sicurezza e muovere lo scorrevole per controllare se il quadrante LCD e tutti i tasti funzionano correttamente.

Funzioni

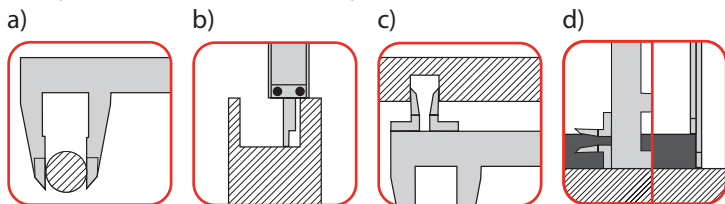
5

- L'azzeramento in qualsiasi posizione facilita le misurazioni in continuo. Premete il tasto „Zero”, per determinare il punto zero. In questo modo vengono rese possibili le misurazioni della differenza (le misurazioni negative vengono indicate con un „-“).
- Conversione pollici/mm in ogni posizione. Premete il tasto mm/pollice per visualizzare il risultato della misurazione in un'altra unità.

- Per misurazioni molto precise il calibro a corsoio può essere comandato in modo particolarmente preciso con la ruota di regolazione micrometrica.
- Accensione/spegnimento della corrente automatico e manuale

Misurazioni

- a) Misurazione esterna b) Misurazione in profondità
 c) Misurazione interna d) Misurazione in continuo



Nota

Per misurazioni precise utilizzate la ruota di regolazione micrometrica.

Essa facilita l'impostazione precisa del calibro a corsoio.

ATTENZIONE:

Una scarica elettrostatica sulla carcassa può resettare il display, o può provocare l'indicazione di un valore falso. In questo caso si deve ripetere la misurazione. A questo scopo, spegnere l'apparecchio una volta e riaccenderlo, e eseguire l'azzeramento, premendo il tasto azzeratore (ZERO).

Tabella ausiliaria

Pratica tabella ausiliaria per il taglio di filetti

(vedi anche sul retro del calibro a corsoio):

colonna 1: dimensione della vite

colonna 2: passo filetto

colonna 3: diametro minimo del foro

colonna 4: dimensione adeguata della punta standard

Metr. ISO			
Dimensione della vite Ø mm	Passo Ø mm	Foro Ø mm	Dimensione della punta Ø mm
3	0,5	2,46	2,5
4	0,7	3,24	3,3
5	0,8	4,13	4,2
6	1	4,92	5
8	1,25	6,65	6,8
10	1,5	8,38	8,5
12	1,75	10,11	10,2
16	2	13,84	14
20	2,5	17,29	17,5
Whitworth			
Ø in	Ø/in	Ø mm	Ø mm
1/4	20	4,72	5,0
5/16	18	6,13	6,4
3/8	16	7,49	7,7
1/2	12	9,99	10,25
5/8	11	12,92	13,25
3/4	10	15,8	16,25
7/8	9	18,61	19
1	8	21,34	21,75

Misurazione:

- (1) Premere il tasto On/Off per accendere la corrente.
- (2) Premere il tasto mm/pollice per selezionare l'unità di misura desiderata.
- (3) Muovere lo scorrevole fino a che le due superfici attive esterne si toccano leggermente, poi premere l'azzeramento (ZERO) per iniziare la misurazione regolare. Con la vite di fissaggio potete fissare il calibro a corsoio per assicurare il risultato della misurazione.
- (4) Premere il tasto On/Off per spegnere la corrente; se lo scorrevole non si muove più dopo il termine delle misurazioni, la corrente viene disinserita dopo 5 minuti.
- (5) Dopo l'inserimento della batteria il calibro a corsoio ha bisogno di alcuni secondi (ca. 5-6 secondi) per impostarsi. Solo dopo il termine della procedura di impostazione il calibro a corsoio può essere acceso.

Sostituzione della batteria

Una visualizzazione anomala (cifre tremolanti oppure nessuna visualizzazione) denota una bassa tensione della batteria e la batteria deve essere sostituita. Togliete il coperchio della batteria in direzione della freccia e sostituite la batteria con una nuova.

Se la batteria acquistata sul mercato non funziona correttamente (tensione eccessivamente bassa a causa di un immagazzinamento troppo lungo e autoscarica della batteria), rivolgetevi per cortesia al fornitore.

Eliminazione dei guasti

Avvertenza:

- Il polo „più“ della batteria deve essere rivolto verso l'esterno.
- Reimpostate il punto zero della misurazione dopo la sostituzione della batteria.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Visualizzazione lampeggiante	Bassa tensione	Sostituire la batteria
Nessuna visualizzazione	1. bassa tensione 2. contatto difettoso	1. sostituire la batteria 2. regolare la sede della batteria
Visualizzazione fissa oppure tremolante	Guasto casuale nel circuito	Estrarre la batteria e reinserirla dopo un minuto

Istruzioni per la manutenzione

- 1) Pulire prima dell'utilizzo la superficie della scala graduata con un panno asciutto e pulito (oppure imbevuto di olio detergente). Proteggere la scala graduata da liquidi contenenti acqua.
- 2) Non porre tensione in nessuna parte del calibro a corsoio (per esempio incidere con una spina elettrica), altrimenti il circuito potrebbe essere danneggiato.
- 3) Estrarre la batteria se lo strumento non viene utilizzato per un tempo prolungato.

Informazioni utili

7

Ecologia/Smaltimento



Provvedete a smaltire adeguatamente il calibro a corsoio nell'interesse dell'ambiente. Non gettate il calibro a corsoio tra i rifiuti domestici ma portatelo ad un punto di raccolta per rottami elettrici.



Rimuovete precedentemente la batteria e smaltite questa adeguatamente in un punto di raccolta per batterie.

Anche i materiali dell'imbollo sono materie prime!
Smaltiteli quindi nel circuito della materia prima. In merito agli indirizzi e agli orari di apertura dei punti di raccolta Vi informa l'amministrazione locale.

Garanzia

8

Gentile cliente,
i nostri prodotti sono sottoposti ad un severo controllo della qualità.
Nel caso tuttavia questo apparecchio non funzionasse correttamente, ne siamo molto dispiaciuti e Vi preghiamo di rivolger Vi all'indirizzo del Servizio Assistenza sotto riportato. Siamo a Vostra completa disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio di Assistenza sotto indicato. Prima di inviare un apparecchio difettoso Vi preghiamo di rivolger Vi a un nostro Centro di Assistenza telefonicamente o per iscritto, per accelerare la procedura.

Il tempo di garanzia é di 3 anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Vi preghiamo di conservare lo scontrino come prova d'acquisto.

Durante il tempo della garanzia gli apparecchi difettosi possono essere spediti in porto assegnato all'indirizzo del Servizio di Assistenza sotto indicato. Riceverete quindi gratuitamente un apparecchio nuovo oppure uno riparato. Per far valere i diritti alla garanzia vale quanto segue:

- I diritti alla garanzia possono essere rivendicati solo nell'ambito di un periodo di massimo 3 anni, calcolati a partire dalla data dell'acquisto. La nostra garanzia é limitata all'eliminazione di difetti del materiale o della fabbricazione oppure alla sostituzione dell'apparecchio. La nostra garanzia é per Voi gratuita.
- I diritti alla garanzia possono essere rivendicati immediatamente dopo averne preso conoscenza. E' esclusa la validità dei diritti alla garanzia dopo il decorso del periodo di garanzia a meno che i diritti alla garanzia vengano rivendicati entro un termine di 2 settimane dopo il decorso del periodo di garanzia.
- Spedite l'apparecchio difettoso allegando il tagliando della garanzia e lo scontrino in porto assegnato all'indirizzo del Servizio di Assistenza.

Se il difetto rientra nell'ambito della nostra prestazione di garanzia, riceverete in cambio un apparecchio riparato oppure un nuovo apparecchio.

Con la riparazione oppure la sostituzione dell'apparecchio non inizia un nuovo periodo di garanzia. Fondamentalmente

rimane il periodo di garanzia di 3 anni dalla data dell'acquisto. Vi preghiamo di osservare che la nostra garanzia si estingue nel caso di utilizzo non appropriato oppure non a regola d'arte, in caso di mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza valide per l'apparecchio, nel caso di utilizzo della forza, danni dovuti a forza maggiore oppure interventi eseguiti al di fuori dell'indirizzo del Servizio di Assistenza da noi autorizzato.

Se in caso di riparazioni questo apparecchio deve essere spedito all'indirizzo del Servizio di Assistenza, fate attenzione a imballare adeguatamente il prodotto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni che dovessero derivare dal trasporto.

Dopo il decorso del tempo della garanzia avete ancora la possibilità di inviare l'apparecchio difettoso in riparazione all'indirizzo sotto indicato. Dopo il decorso del tempo della garanzia le riparazioni effettuate sono a pagamento.

I difetti rilevati all'apparecchio che non rientrino (o non rientrino più) nell'entità della garanzia oppure danni per i quali la garanzia si estingue, vengono eliminati previo rimborso delle spese. A tale scopo si prega di inviare l'apparecchio al nostro indirizzo del Servizio di Assistenza.

I Vostri diritti di legge non vengono limitati da questa garanzia.

SERVIZIO CLIENTI



☎ 0049-208-4432-00
(costi in base al gestore telefonico)
Fax: 0049-208-4432-166



☎ kundenservice@ovibell-int.de
www.ovibell-int.de

Indirizzo del Servizio di
Assistenza:
Ovibell GmbH & Co. KG,
Steineshoffweg 2,
D-45479 Mülheim an der Ruhr

DC-1/ 02/ 2011



**Dichiarazione
di conformità CE**

2006/95 CE

OVIBELL GmbH & Co. KG

Steineshoffweg 2 - 45479 Mülheim an der Ruhr

Dichiaro sotto la mia responsabilità che il sistema
di costruzione del

**calibro a corsoio digitale
Mod. DC-1**

Corrisponde alle seguenti pertinenti prescrizioni:
EN 61010:2001

Mülheim, a. d. Ruhr
01.01.2011

Volker Dillen
Direttore

HU Tartalomjegyzék

- 51** Bevezető
- 52** Általános információk
és biztonsági tanácsok
- 54** A készülék felépítése
és alaptartozékai
- 55** Előkészületek
- 55** Funkciók
- 58** Használati utasítás
- 60** Hasznos információk
- 61** Garancia
- 64** Vevőszolgálat
- 82** Jótállási jegy

Köszönjük, hogy ezt a minőségi terméket választotta.

A garancia időtartama 3 év, és a vásárlás napjával kezdődik.

Kérjük, gondosan őrizze meg a pénztárbizonylatot a vásárlás napjának bizonyítékeként.

A garancia időtartama alatt a meghibásodott tolómérőt bérmentesítés nélkül be lehet küldeni az alább megadott szervizszolgálati címre. Ezután költségmentesen egy új vagy megjavított tolómérőt kap vissza. A garancia lejártá után szintén lehetősége nyílik arra, hogy a meghibásodott eszközt javítás céljából beküldje az alábbi címre. A garancia lejártá után végzett javítások portó- és térítéskötelesek.

Ez a garancia nem korlátozza a vásárló törvényes jogait.

Kérdés esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot az utolsó oldalon megadott szervizszolgálattal.

A garancia feltételezi a szakszerű használatot és a gondos ápolást. Ezzel kapcsolatban vegye figyelembe a használati tájékoztatót. Nem vállalunk garanciát az olyan sérülésekért, amelyek oka túlterhelés, nem megfelelő tartozékok használata, vagy illetéktelenek általi javítás.

Általános információk és biztonsági tanácsok

2

Műszaki adatok

Felbontás:	0,01 mm
Áramforrás:	1,5 V, LR 44 gombelem x 1 db
Mérési sebesség:	≤ 1,5 m/s
Üzemi hőmérséklet:	0 ~ + 40° C
Tárolási hőmérséklet:	-10° C ~ + 60° C
Relatív páratartalom:	< 80 %



Fontos tájékoztató!

Sérülésveszély! A mérőfelületek pereme éles és hegyes!
A mérőkészüléket ezért csak a markolatánál fogja meg.
A mérőkészülék nem gyermekjáték! A gyermekek könnyen megsérülhetnek az éles peremek által, vagy lenyelhetik a teleprekesz fedelét ill. magát az elemet.

Érzékeny tárgyakat mindig igen óvatosan mérjen, hogy meg ne karcolja azok felületét.

A digitális tolómérő háztartásokban történő használatra készült, így ipari alkalmazásra (műhelyekben stb.) nem megfelelő.

Tájékoztató az elemmel kapcsolatban

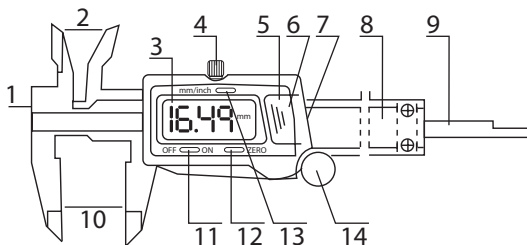
- Ne kíséreljen meg egyszer használatos elemeket feltölteni. Robbanásveszély!
- Tartsa távol az elemeket a gyermekektől, ne dobja az elemeket tűzbe, ne zárja azokat rövidre, és ne szedje szét.
- Azonnal forduljon orvoshoz, ha az elemet valaki lenyelte.
- Az elem behelyezése során ügyeljen a helyes polarításra.
- Szükség esetén tisztítsa meg az elem és a teleprekesz érintkezőit, mielőtt a készülékbe helyezi az elemet.
- Haladéktalanul távolítsa el a készülékből a kimerült elemeket. Fokozott kifolyásveszély!
- Az elemet ne érjék rendkívüli környezeti behatások, pl. ne kerüljön fűtőtest közelébe. Fokozott kifolyásveszély!
- Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a telepek gyorsan kimerülhetnek, sőt ki is folyhatnak. Azonnal vegye ki az elemet a készülékből, hogy elkerülhesse annak sérülését. Kerülje el az érintkezést a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyával. Ha érintkezésbe került az elemből kifolyt elektrolittal, akkor az érintett testrészeket azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és szükség esetén kérjen orvosi tanácsot.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor távolítsa el belőle az elemet.

A készülék felépítése és alaptartozékai

3

Szerkezeti vázlat

1. Mérőszár (amelynek a homloka lépcsőzetek mérésére szolgálhat)
2. Belső pofa
3. LCD-kijelző
4. Biztosító csavar
5. Gombelem (1,5 V)
6. Teleprekesz-fedél
7. Tolóka
8. Védőburok
9. Mélységmérő
10. Külső mérőpofa
11. BE/KI kapcsoló (ON/OFF)
12. Kinullázó (ZERO)
13. Mélységmérő átállító mm/hüvelyk
14. Finomállító kerék



A készülék alaptartozékai

- Tolómérő
- Gombelem
- Tok
- Használati utasítás
- A garanciajegy a használati utasításban van

Előkészületek

4

- A mérőbeosztás felületét törölje le, és a mérőfelületet tisztítsa meg.
- Lazítsa meg a mérőcsavart, és mozgassa a tolókát annak ellenőrzésére, hogy az LCD-kijelző és az összes gomb kifogástalanul működik-e.

Funkciók

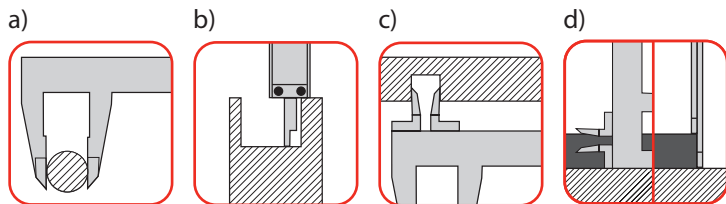
5

- A tetszőleges helyzetben való kinullázhatóság megkönnyíti a lépcsős felületek mérését. Nyomja meg a ZERO gombot a nullapont meghatározásához. Ezzel különböző mérések válnak lehetővé (a negatív mérések „-” előjelet kapnak).
- Hüvelyk/mm átszámítás minden helyzetben. Nyomja meg a „mm/inch” gombot, ha a mérési eredményt más egységben akarja látni.

- Rendkívül pontos mérésekhez a tolómérőt a finomállító kerékkel különösen precízen lehet kezelni.
- Automatikus és kézi be- és kikapcsolás.

Mérések

- a) Külső méret mérése b) Mélységmérés
c) Belső méret mérése d) Lépcsős felületek mérése



Javaslat

Precíz mérésekhez használja a finomállító kereket.
Ez megkönnyíti a tolómérő pontos beállítását.

FIGYELEM!

Ha a burkolatot elektrosztatikus kisülés éri, akkor a kijelző lenullázódhat, vagy hibás értéket mutathat. Ebben az esetben meg kell ismételni a mérést. Ehhez kapcsolja ki majd újból be a készüléket, és végezze el rajta a nullpont-beállítást a nullára állító gomb (ZERO) megnyomásával.

Kisegítő táblázat

Praktikus kisegítő táblázat menetvágáshoz

(ld. a tolómérő hátoldalán is):

1. oszlop: csavarméret
2. oszlop: menetemelkedés
3. oszlop: min. furatátmérő
4. oszlop: a megfelelő méretű standard fúró

Metr. ISO			
Csavarméret Ø mm	Emelkedés Ø mm	Furat Ø mm	Fúróméret Ø mm
3	0,5	2,46	2,5
4	0,7	3,24	3,3
5	0,8	4,13	4,2
6	1	4,92	5
8	1,25	6,65	6,8
10	1,5	8,38	8,5
12	1,75	10,11	10,2
16	2	13,84	14
20	2,5	17,29	17,5
Whitworth			
Ø in	Ø/in	Ø mm	Ø mm
1/4	20	4,72	5,0
5/16	18	6,13	6,4
3/8	16	7,49	7,7
1/2	12	9,99	10,25
5/8	11	12,92	13,25
3/4	10	15,8	16,25
7/8	9	18,61	19
1	8	21,34	21,75

Használati utasítás

Mérés:

- (1) Nyomja meg az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához.
- (2) Nyomja meg a mm/inch gombot, hogy kiválassza a megfelelő mértékegységet (mm/hüvelyk).
- (3) Mozgassa a tolókát, amíg a két külső mérőfelület éppen érintkezik, majd nyomja meg a kinullázó gombot (ZERO), hogy megkezdhesse a szabályos mérést. A rögzítő gombbal rögzítheti a tolómérőt, hogy megállapíthassa a pontos mérési eredményt.
- (4) Nyomja meg az ON/OFF gombot, hogy kikapcsolja a tolómérőt; ha a tolómérőt a mérések után mozdulatlanul hagyja, akkor a készülék 5 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
- (5) Az elem behelyezése után a tolómérőnek néhány másodpercre (kb. 5-6 másodpercre) van szüksége ahhoz, hogy mérésekre készen álljon. A tolómérő csak a fenti beállítási folyamat után kapcsolható be.

Elemcsere

A kijelző rendellenességei (elhalványodó vagy villogó számjegyek, ill. üres kijelző) az elem kimerülésére utalnak. Cserélje ki az elemet. Vegye le nyílirányban a teleprekesz fedelét, és cserélje ki az elemet.

Ha az üzletben vásárolt elem nem működik kifogástalanul (túl kis feszültség a túl hosszú tárolás következtében, melynek során önkisülés következik be), akkor forduljon az elem szállítójához.

Működési zavarok megszüntetése

Figyelem!

- Az elem plusz (+) pólusának kifelé kell néznie.
- Az elemcsere után újból állítsa be a nullapontot a méréshez.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Villogó kijelző	Alacsony feszültség	Az elemet cserélje ki
Nincs kijelzés	1. Alacsony feszültség 2. Hibás érintkezés	1. Az elemet cserélje ki 2. Az elem helyét megfelelően állítsa be
Rögzült vagy vibráló kijelzés	Véletlen üzemzavar az elektronikában	Az elemet vegye ki, és egy perc elteltével tegye vissza

Karbantartási tájékoztató

- 1) Használat előtt a mérőbeosztást száraz és tiszta (vagy tisztító olajjal átitatott) kendővel tisztítsa meg. A mérőbeosztást óvja a vizes folyadékoktól.
- 2) A digitális tolómérő egyik alkatrészére (pl. villamos gravírozó készülékkel való gravírozáshoz) se kapcsoljon feszültséget, mivel ezzel károsíthatja az elektronikát.
- 3) Vegye ki az elemet, ha a mérőkészüléket hosszabb ideig nem használja.

Hasznos információk

7

Környezetvédelem/hulladékmegszüntetés



A tolómérőt a környezet védelme érdekében az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Ne dobja a tolómérőt a háztartási szemétkbe, hanem adja le az elektronikai hulladékok gyűjtését végző helyen.



Előtte távolítsa el a készülékből az elemet, és adja le a használt elemeket gyűjtő helyen.

A csomagolóanyagok is nyersanyagok! A csomagolóanyagokat ezért a gyűjtőhelyen leadva hasznosítsa újra. A gyűjtőhelyek címeit és nyitvatartási ideit a helyi önkormányzatnál tudhatja meg.

Garancia

8

Tisztelt Vásárlónk! Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá.

Ha a készülék ennek ellenére nem működne kifogástalanul, akkor ezt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt, hogy forduljon az alábbi szervizszolgálati címhez. Telefonon is szíves rendelkezésére állunk az alábbi szervizszolgálati forródróton. Kérjük, a meghibásodott készülék visszaküldése előtt forduljon telefonon vagy írásban a szervizszolgálati központunkhoz, hogy meggyorsíthassa az ügyintézését.

A garancia időtartama 5 év, és a vásárlás napjával kezdődik. Kérjük, gondosan őrizze meg a pénztárbizonylatot a vásárlás napjának bizonyítékeként.

A garancia időtartama alatt meghibásodott készüléket bérmentesítés nélkül be lehet küldeni az alább megadott szerviz címére. Ezután költségmentesen egy új vagy megjavított készüléket kap vissza. Garanciális igények érvényesítéséhez kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- Garanciális igényeket csak a vásárlás napjától számított 5 éven belül érvényesíthet. A garancia keretében kijavítjuk az anyaghibákat vagy a gyártási hibákat, illetve kicseréljük a meghibásodott készüléket. A garanciális szolgáltatásaink vásárlóink számára ingyenesek.
- Garanciális igényeket a meghibásodás fellépte után haladéktalanul érvényesíteni kell. A garancia lejártá után garanciális igények nem támaszthatók, kivéve ha a garanciális igényeket a garancia időtartamának lejártá utáni két héten belül érvényesítik.
- A meghibásodott készüléket a garanciajegy és a pénztárbizonylat melléklésével bérmentesítve küldje el szervizszolgálatunk címére.

Ha a meghibásodásra a garanciánk érvényes, akkor megjavított vagy új, kicserélt készüléket kap vissza.

A javítással vagy a készülék cseréjével nem kezdődik új garanciális időszak. A vásárlás napjától számított 5 év

garanciális idő marad érvényben. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a garancia nem vonatkozik a készülék nem rendeltetésszerű vagy szakszerűtlen használata folytán előálló meghibásodásokra, a készülékre érvényben lévő biztonsági rendszabályok figyelmen kívül hagyására, a készülékbe való erőszakos beavatkozásra, az elemi károokra, valamint az olyan javításokra, amelyeket az ilyen célra fel nem hatalmazott szervizszolgálatok végeznek.

Ha a készüléket javítás céljára be kell küldeni a szervizszolgálatunkhoz, akkor kérjük, ügyeljen arra, hogy a készülék a szállításhoz gondosan be legyen csomagolva. Nem vállalunk felelősséget a szállítás során keletkezett sérülésekért.

A garancia lejárta után szintén lehetősége nyílik arra, hogy a meghibásodott eszközt javítás céljából beküldje az alábbi címre. A garancia időtartamának lejárta után végzett javítások térítéskötelesek.

A garancia hatálya alá nem (vagy már nem) eső meghibásodásokat vagy az olyan sérüléseket, amelyek a garancia megszűnését vonják maguk után, térítéskötelesen szüntetjük meg. Ehhez kérjük, küldje el a készüléket szervizszolgálatunk címére.

Ez a garancia nem korlátozza a vásárló törvényes jogait.

VEVŐSZOLGÁLAT



 0049-208-4432-00

(A hívás díját a telefonszolgáltató
árlistája alapján állapíthatja meg.)

Fax: 0049-208-4432-166



 kundenservice@ovibell-int.de
www.ovibell-int.de

A szervizszolgálat címe:
Ovibell GmbH & Co. KG,
Steineshoffweg 2,
D-45479 Mülheim an der Ruhr

DC-1/ 02/ 2011



EK megegyezőségi nyilatkozat

2006/95 EK

OVIBELL GmbH & Co. KG

Steinshoffweg 2 - 45479 Mülheim an der Ruhr

Saját felelősségi körömben kijelentem, hogy a

DC-1 típusú digitális tolómérő

szerkezeti felépítése megfelel a következő, a készülékre
vonatkozó rendelkezéseknek:

EN 61010:2001

Mülheim, a. d. Ruhr

01.01.2011

Volker Dillen

ügyvezető

67	Uvod
68	Splošne informacije in varnostni napotki
70	Sestava in obseg dobave
71	Priprava
71	Funkcije
74	Navodilo za uporabo
76	Koristne informacije
77	Garancija
80	Servisna služba
82	Garancijski list

Prisrčne čestitke nakupu tega kakovostnega izdelka.

Garancijska doba znaša 3 let in se pričenja z dnevom nakupa.

Prosimo, da shranite blagajniški bon kot dokazilo o nakupu. V garancijskem času lahko pokvarjeno kljunasto merilo frankirano pošljete na spodaj navedeni servisni naslov.

Potem boste brezplačno prejeli novo ali popravljeno kljunasto merilo. Po preteku garancijske dobe imate prav tako možnost, da pokvarjeno napravo pošljete v popravilo na spodaj navedeni naslov. Za popravila, ki se opravijo po preteku garancijske dobe, je potrebno plačati poštnino in stroške.

Vaše zakonite pravice s to garancijo niso omejene.

Pri vprašanjih stopite enostavno v stik z našo na zadnjem mestu navedeno servisno službo.

Pogoj za pravice iz garancije je strokovno ravnanje in nega. Prosimo, da v zvezi s tem upoštevate napotke za uporabo. Za škodo, ki bi bila posledica preobremenitve, uporabe napačnega pribora ali popravil s strani nepooblaščenih delavnic, ne moremo prevzeti nikakršne garancije

Splošne informacije in varnostni napotki

2

Tehnični podatki

Ločljivost:	0,01 mm
Vir napajanja:	1,5 V, LR 44 gumbasta baterija, 1 kos
Hitrost merjenja:	≤ 1,5 m/sek.
Obratovalna temperatura:	0 ~ + 40° C
Temperatura skladiščenja:	-10° C ~ + 60° C
Relativna vlažnost zraka:	< 80 %



Važni napotki:

Nevarnost poškodb: Merilni robovi so ostri in koničasti!

Merilno napravo zato prijemajte samo na ročajih.

Ne dopustite, da bi se otroci igrali z merilno napravo.

Lahko bi se poškodovali na ostrih merilnih robovih ali pogoltnili baterijo ali pokrov predalčka za baterijo.

Na občutljivih površinah merite zelo previdno, da ne zapustite sledov praskanja.

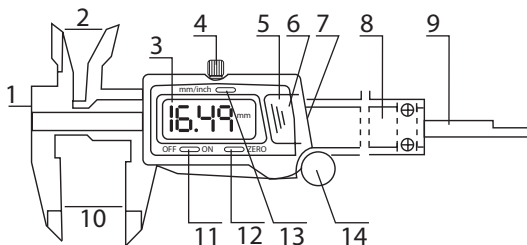
Digitalno kljunasto merilo je koncipirano za uporabo v privatnem gospodinjstvu. Za obrtno uporabo v delavnicah itd. ni primerno.

Napotki o baterijah

- Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki niso predvidene za ponovno polnjenje. Nevarnost eksplozije!
- Pazite, da baterije ne bodo dostopne otrokom, ne mečite jih v ogenj, na njih ne povzročajte kratkega stika in jih ne razstavljajte.
- Če e nekdo pogoltnil baterijo, ga takoj odpeljite k zdravniku.
- Pri vlaganju baterije vedno pazite na pravilen položaj polov.
- Po potrebi pred vlaganjem baterij očistite kontakte na bateriji in v napravi.
- Izrabljene baterije nemudoma odstranite iz naprave. Povečana nevarnost iztekanja!
- Baterij ne izpostavljajte ekstremnim pogojem, na primer na radiatorjih. Povečana nevarnost iztekanja!
- Pri neupoštevanju se lahko baterije izpraznijo preko svoje končne napetosti in iztečejo. Baterije takoj odstranite, da preprečite okvare. Izogibajte se stiku s kožo, z očmi in s sluznicami. V primeru stika z baterijsko kislino prizadeta mesta takoj izperite z veliko čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika.
- V primeru, da naprave daljši čas ne uporabljate, odstranite iz njega baterije.

Shema sestave

1. Stopničasta merilna površina
2. Notranja merilna površina
3. LCD prikaz
4. Varovalni vijak
5. Gumbasta baterijska celica (1,5 V)
6. Pokrovček za baterijo
7. Zasun
8. Zaščitna prevleka
9. Globinski drog
10. Zunanja merilna površina
11. Stikalo za vklop in izklop toka (ON/OFF)
12. Stikalo za resetiranje na ničlo (ZERO)
13. Preklop globinskega droga na metrične enote / palce (mm/inch)
14. Kolesce za in nastavitvev



Obseg dobave

- Kljunasto merilo
- Gumbasta baterijska celica
- Etui
- Navodilo za uporabo
- Garancijski list se nahaja v navodilu za uporabo

Priprava

4

- Posušite površino merilne skale in očistite merilne površine.
- Popustite varovalni vijak in premikajte zasun, da preverite, ali LCD prikaz in vse tipke pravilno delujejo.

Funkcije

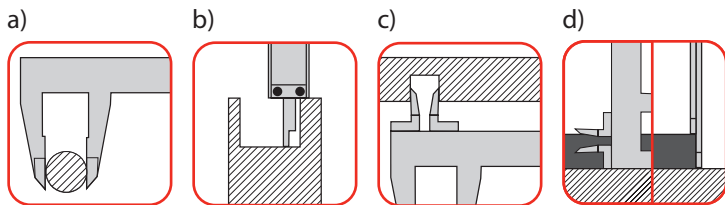
5

- Resetiranje na ničlo v poljubni poziciji olajša stopničaste meritve. Pritisnite tipko „Zero“, da določite ničelno točko. S tem se omogočijo diferenčne meritve (negativne meritve so prikazane z „-“).
- Preračunavanje inch/mm v vsaki poziciji. Pritisnite tipko mm/inch, da se prikaže merski rezultat v drugi enoti.

- Za zelo natančne meritve se lahko kljunasto merilo s finim nastavitvenim kolescem upravlja še posebej precizno.
- Avtomatski in ročni vklop/izklop napajanja s tokom.

Meritve

- | | |
|---------------------|------------------------|
| a) Zunanja meritev | b) Globinska meritev |
| c) Notranja meritev | d) Stopničasta meritev |



Nasvet

Za precizne meritve uporabite kolesce za fino nastavitvev. Z njim se olajša natančna nastavitvev kljunastega merila.

POZOR:

Pri elektrostatičnem razelektrenju na ohišje se lahko prikaz resetira ali pa se pokaže napačna vrednost. V tem primeru se mora meritev ponoviti. V ta namen aparat izključite in ga ponovno vključite in izvedite resetiranje na ničlo s pritiskom na tipko za resetiranje (ZERO).

Pomožna tabela

Praktična pomožna tabela za rezanje navojev (glej tudi na hrbtni strani kljunastega merila):

Stolpec 1: Velikost vijaka

Stolpec 2: Naklon navoja

Stolpec 3: min. premer vrtine

Stolpec 4: primerna velikost standardnega svedra

Metr. ISO			
Velikost vijaka Ø mm	Naklon Ø mm	Vrtina Ø mm	Velikost svedra Ø mm
3	0,5	2,46	2,5
4	0,7	3,24	3,3
5	0,8	4,13	4,2
6	1	4,92	5
8	1,25	6,65	6,8
10	1,5	8,38	8,5
12	1,75	10,11	10,2
16	2	13,84	14
20	2,5	17,29	17,5
Whitworth			
Ø in	Ø/in	Ø mm	Ø mm
1/4	20	4,72	5,0
5/16	18	6,13	6,4
3/8	16	7,49	7,7
1/2	12	9,99	10,25
5/8	11	12,92	13,25
3/4	10	15,8	16,25
7/8	9	18,61	19
1	8	21,34	21,75

Navodilo za uporabo

Meritev:

- (1) Pritisnite tipko On/Off, da vklopite tok.
- (2) Pritisnite tipko mm/inch, da izberete želeno mersko enoto.
- (3) Premaknite merilo, dokler se dve zunanji merski površini rahlo ne dotakneta, nato pritisnite stikalo za postavitve na ničlo (ZERO), da startate regularno meritve. S fiksirnim vijakom lahko kljunasto merilo fiksirate, da shranite rezultat meritve.
- (4) Pritisnite tipko On/Off, da izklopite tok; če se merilo po koncu meritve ne premika več, se tok po 5 minutah izključi.
- (5) Po vlaganju baterije potrebuje kljunasto merilo nekaj sekund (pribl. 5 - 6 sekund), da se nastavi. Šele po koncu nastavitvenega postopka se lahko kljunasto merilo vključi.

Zamenjava baterije

Nepravilen prikaz (utripajoče številke ali sploh brez prikaza) nakazuje na nizko napetost baterije in v tem primeru se mora baterija zamenjati. Pokrov predalčka za baterije odstranite v smeri puščice in baterijo zamenjajte z novo.

Če baterija, ki ste jo kupili na tržišču, ne deluje neoporečno (prenizka napetost zaradi predolgega skladiščenja in samodejne izpraznitve baterije), se obrnite na dobavitelja.

Odpravljanje motenj

Napotek:

- Plus pol baterije mora biti obrnjen navzven.
- Po zamenjavi baterije znova nastavite ničelno točko meritev.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Utripajoč prikaz	Nizka napetost	Zamenjajte baterijo
Ni prikaza	1. Nizka napetost 2. Majav kontakt	1. Zamenjajte baterijo 2. Nastavite sedež baterije
Stoječ ali migotajoč prikaz	Naključna motnja v preklopu	Odstranite baterijo in jo po eni minuti ponovno vstavite

Navodilo za vzdrževanje

- 1) Pred uporabo površino merilne skale očistite s čisto (ali s čistilnim oljem napojeno) krpo. Merilno skalo zaščitite pred vodenimi tekočinami.
- 2) Ne dovajajte nikakršne napetosti na kateri koli del digitalnega kljunastega merila (npr. za graviranje z električno konico), ker bi se lahko sicer poškodovala stikala.
- 3) Če instrumenta daljši čas ne uporabljate, iz njega odstranite baterijo.

Koristne informacije

7

Varstvo okolja / odlaganje



FV interesu varstva okolja strokovno odložite / odstranite kljunasto. Kljunastega merila ne odvrzite v gospodinjske odpadke, ampak ga oddajte v zbirnico za električne odpadke.



Pred odstranite baterijo in jo pravilno oddajte v zbirnici za baterije.

Tudi embalažni material so surovine! Zato ga odložite tako, da pride v reciklažo. O naslovih in odpiralnem času zbiralnic vas informira vaša krajevna uprava.

Garancija

8

Spoštovani kupec, naši izdelki so podvrženi strogi kontroli kakovosti. V primeru, da ta naprava kljub temu ne bi neoporečno delovala, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na spodaj navedeni servisni naslov.

Radi smo vam na voljo tudi po telefonu pod spodaj navedeno servisno hotline številko. Prosimo, da se pred pošiljanjem pokvarjene naprave po telefonu ali pisno obrnete na naš servisni center, da pospešite postopek.

Garancijska doba znaša 3 let in se pričenja z dnevom nakupa. Prosimo, da shranite blagajniški bon kot dokazilo o nakupu.

Med garancijsko dobo lahko pokvarjene naprave frankirano pošljete na spodaj navedeni servisni naslov. Potem boste brezplačno prejeli novo ali popravljeno napravo. Za uveljavljanje garancijskih pravic velja naslednje:

- Garancijske pravice lahko uveljavljate samo znotraj časovnega obdobja maks. 3 let, računano od datuma nakupa. Naše garancijske storitve so omejene na odpravo materialnih in proizvodnih napak oziroma na zamenjavo naprave. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
- Garancijske pravice morate uveljavljati takoj, ko zaznate napako. Uveljavljanje garancijskih pravic po preteku garancijske dobe je izključeno, razen v primeru, da se garancijske pravice uveljavljajo znotraj 2-tedenskega roka po preteku garancijske dobe.
- Pokvarjeno napravo pošljite s priloženim garancijskim listom in blagajniškim bonom frankirano na naš servisni naslov.

Če je napaka v okviru naših garancijskih storitev, poste prejeli nazaj popravljeno ali novo napravo.

S popravilom ali zamenjavo naprave garancijska doba ne začne teči znova. Odločilna ostane garancijska doba v trajanju 3 let od datuma nakupa.

Prosimo, da upoštevate, da naša garancija ugasne v primeru zlorabe ali nestrokovne uporabe naprave, pri neupoštevanju varnostnih ukrepov, ki veljajo za napravo, pri uporabi sile, pri poškodbah zaradi višje sile ali pri posegih, ki jih ni opravil z naše strani pooblaščen servis.

Če je potrebno v primeru popravila to napravo poslati na naš servisni naslov, prosimo, da pazite na to, da boste izdelek primerno zapakirali. Za poškodbe, ki bi nastale pri transportu, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti.

Po preteku garancijske dobe imate prav tako možnost, da pokvarjeno napravo pošljete v popravilo na spodaj navedeni naslov. Za popravila, ki se opravijo po preteku garancijske dobe, je potrebno plačati.

Napake na napravi, ki ni (ali ni več) obsežna v obsegu garancije ali poškodbe, zaradi katerih je garancija ugasnila, popravimo proti nadomestilu stroškov. Prosimo, da v ta namen pošljete napravo na naš servisni naslov.

Vaše zakonite pravice s to garancijo niso omejene.

SERVISNA SLUŽBA



SLD 0049-208-4432-00
(stroški pogovora odvisni od
ponudnika telefonskih storitev)
Faks: 0049-208-4432-166



SLD kundenservice@ovibell-int.de
www.ovibell-int.de

Servisni naslov:
Ovibell GmbH & Co. KG,
Steineshoffweg 2
D-45479 Mülheim an der Ruhr

DC-1/ 02/ 2011



EC Izjava o skladnosti

2006/95 EC

OVIBELL GmbH & Co. KG

Steinshoffweg 2 - 45479 Mülheim an der Ruhr

V lastni odgovornosti izjavljam, da način izdelave

digitalnega kljunastega merila Mod. DC-1

odgovarja naslednjim zadevnim določilom:

EN 61010:2001

Mülheim, a. d. Ruhr

01.01.2011

Volker Dillen
Poslovodja

**BON DE GARANTIE
GARANZIA**

HU **JÓTÁLLÁSI JEGY**

SLO **GARANCIJSKI LIST**



WORKZONE®

CH

DIGITALE SCHIEBLEHRE

GARANTIEKARTE

3 Jahre Garantie

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.